ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 22 — DIALUNA 1 DI AGOSTO 1960 — Nr. 3799

Expresionnan di Lumumba na su yegada na Ottawa

OTTAWA, 1 aug. — Prome ministro Lumumba di Congo a declara na su yegada na Ottawa, cu e ta spera asistencia di Canada pa regla e dificultadnan na su pais. „Merca a priminti tur yudansa riba cualkier terreno. M'a ricibi caba 300 beca pa estudiantenan Congoles cu kier studia na Merca" Lumumba a bisa.

Riba e pregunta, si Rusia a ofrece yudanza. Lumumba a contesta: „Mi no a bishita Rusia. Mi ta haciendo un viaje na Merca y Canada". Contestando otro pregunta, si e tin intencion di bai Rusia, Lumumba a declara, cu aki poco dia e lo regresa Congo.

Lumumba a bisa, cu ta deseo di tur africano pa realiza un Estados Unidos di Africa.

E noticianan tocante deshonra di muhenan europeo na Congo Lumumba a califica como sin ningun fundamento. Asina el a ser informa di tal ultraje, el a avisa hueznan belga pa haci un investigacion, hanja e culpablenan y duna nan e castigu mas severo. Desde entonces ningun sentencia a ser pronuncia. „Esaki — segun Lumumba — ta prueba cu no tin culpable".

Discurso radial di Lumumba na Canada

Prome ministro Lumumba di Congo a declara na Otawa (Canada) via radio, cu e ta keda exigi pa manda solda Congo mas liher posible, pa e belganan por bai, maske cu gobierno belga a dicidi di retira 1.500 solda belga. Lumumba a bisa cu e decision di gobierno belga no tin importancia, pasobra e soldanan belga ta sigui ocupa centronan nobo na Congo.

Lumumba a bisa cu Congo a bira independiente politicamente, pero tur su structura economico, politico y social ta depende ainda di un sistema, cu ta 100 porciento colonial. El a acusa e gobierno belga na Congo, cu e no a prepara e entrega di gobierno na Congo. Loke a socede na Congo, ta resultado di un complot, cu Belgica a prepara desde hopi tempu, asina Lumumba a bisa.

Hammrskjoeld ni Bunche lo bishita Katanga

Un vocero di Nacionnan Unj na Leopoldville a declara awe, cu Hammarskjoeld ni dr. Ralph Bunche lo bai Elizabethville, capital di Katanga.

Tocante repatriacion di 1.500 solda belga, e vocero a bisa, cu no ta existi ningun acuerdo definitiva den e asuntonan aki entre Belgica y Nacionnan Uni, pero cu un „arreglo gradual" pa ser aplica en coneccion cu e resolucionnan di Conseho di Seguridad di Nacionnan Uni. E vocero a ninga di duna su opinion tocante futuro di e basenan militar belga na Congo.

Conseho di ministro di Congo a reuni ayera merdia huntu cu Hammarskjoeld y Bunche. Di bon fuente a ser informa, cu e conseho di ministro congoles a scucha un splicacion di Hammarskjoeld tocante e asistencia cu Nacionnan Uni lo duna Congo. E conseho di ministro a suplica Hammarskjoeld pa manda trupa di Nacionnan Uni na Katanga y Kivu pa domina e tendencianan segregista den e provincianan ey. Hammarskjoeld a contesta, cu e trupanan di Nacionnan Uni no por tin otro encargo cu restauracion di paz y orden na Congo.

Flota di Sur Corea a destrui un vapor di guera di Nor Corea

SEUL, 31 juli — Flota naval di Surcorea a destruj awe mainta tempran un bapor di guerra norcoreano a lo largo di costa norte di Surcorea. E bapor norcoreano a traspasa e latitud di 38 grado, cu ta frontera entre Nor y Surcorea. Segun informacion di cuartel naval di Surcorea, E bapor di guerra norcoreano a tira prome di un distancia di mas o menos cincu kilometer. Di e torpedero surcoreano no a ricibi mas noticia.

Publicacion di Conseho di Ministronan di Belgica

BRUSSEL, 29 juli. — Awe mainta conseho di ministronan di Belgica a publica un comunicado, den cual e ta bisa, cu gobierno belba a tuma e medidanan necesario pa un contingente di como 1.500 solda belga regresa inmediatamente na Belgica.

Opinion di Eric Louw over dje boycot Sud-Africano

PRETORIA, 31 juli — E ministro di relaciones exteriores di Surafrica, Erico Louw, a bisa awe, cu e boicot di Ghana y Malaya contra Surafrica „no ta mas sino expresion di un estado inmaturo politico". E ministro a bisa, cu e accionnan aki ta un violacion flagrante di e compromisonan solemne di e acuerdo tocante e arreglo di tarifa y comercio europeo, cu a ser firma pa ambos pais.

Tal actitud por ser spera di mucha chiquitu o di cierto hoben cu no a alcanza binti anja, e ministro a bisa.

Por lo demas e ta di opinion cu e boicot contra Surafrica no ta di senja cama un senjal di desaprobacion contra e politica di segregacion racial na Surafrica.

Aruba den corantnan na Mexico

ORANJESTAD — Un carta nos a ricibi e dianan aki di e periodista mexicano Sergio Herrera, kende a bishita nos algun siman pasa huntu cu e gran cantante di cancionnan ranchera, Chela Rivero.

E homber aki a percura pa nomber di nos isla worde menciona un biaha mas cu tur respet den periodiconan Mexicano. E carta cu a bini huntu cu un album di fotos postales di e centronan mas turistico di Mexico ta bisa e.o. lo siguiente:

„Chela Rivero por mediacion del „Aurbaanse Courant" les anvia un cordial saludo a todos los habitantes de Aruba, desde Mexico y que actualmente se encuentra grabando un disco L.P. con canciones muy Mexicanas y conocidas por todos ustedes y que promete que tan luego salga a la venta seran enviados a esa bella isla de Aruba de tan amables y carinjosos habitantes. Tambien su manager en Mexico el Senjor Sergio Herrera esta en tratos con una empresa del Japon para que Chela Rivero se presente dentra de dos „lunas" en el Japon.



CHELA RIVERO

A mi llegada a Mexico, hice una cronica de lo que es Aruba, y todo Mexico le causo sensacion de saber que las Antillas Holandesas han formado grupos de mariachis, y que guste tanto la musica Mexicana.

Saludos al director de ese gran periodico y a las senjoritas que colaboran en el mismo y reciban saludos de Chela y el sincero afecto de su amigo.....

Sergio Herrera.

Tambe nos a hanja algun recortes di e diario „Abistos" na cual cuerpo di redaccion Sergio ta emplea. Den e columna „En Esta Esquina" na a scirbi tocante e valor di e mariachi Mexicano, e musica Mexicana mes y e afecto cu nan tin no solamente na Mexico pero tambe den estranheria. Cu estranheria nan kier a meen e biaha aki nos isla Aruba. Lo siguiente a sali publica:

El ultimo caso descubierto, se nos presenta en la isla de Aruba, perteneciente a las Antillas Holandesas, cerca de las costas Venezolanas, a raiz de un viaje que hiciera nuestra compatriota Chela Rivero, interprete de rancheras que ocupa durante su estancia en aquel lugar la atencion de la prensa en general, con noticias en primera plana, desviviendose en elogies para nuestra musica, y para esta muchacha.

En la isla de Aruba decia, descubrimos el ultimo caso encontrandonos con mariachis autenticamente de alli, que tocan la trompeta y el guitarron con el mismo estilo que aqui entonan, los del Mariachi Mexico, el Vargas de Tecalitlan o el Nacional. El Mariachi Aruba, lleva por nombre y segun nos cuentas, estan del todo bien, al grado que hasta bailan un zapateado sorprendente, esto sin ser bailarines. Los arreglos, aunque muchos los hacen ellos mismos, los teman de las grabaciones comerciales que llegan a la isla con musica Mexicana interpretada por mariachis.

Ojala cu e amistad cu ta cuminza crece entre e musica Mexicana y su amantenan aki na nos isla por ser e base tambe pa un acercamiento mas estrecho entre e dos paisnan, y cu esaki lo ser no solamente ariba terreno musical, pero tambe ariba tur otronan pa asina yuda na un mejor comprendemento entre e terra di Jalisco y nos.

APERTURA OFICIAL DI TELE-CURACAO AYERA NOCHI

WILLSTAD — Ayera tabata un dia marcante den historia di Corsow en particular y di Antillas Neerlandes en general cu e apertura oficial di Tele-Curacao, e prome station di television den Antillas Neerlandes. Tabata presente den e studio nobo riba cerro di Arrarat tal di invitadonan, e.o. clero, representantenan di gobierno di Corsow, di comercio, di industria y diferente invitadonan for di exterior.

E inauguracion a tuma luga pa 7.15 anochi. Senjor Gerald A. Bartell, Managing Director of NATEC, den e cuarto di control a haci e contacto electrico funciona, y asina a realiza apertura di e prome transmision oficial.

Serjor R.C.H. van Haaren a introduci Su Exc. ministro presidente e. Jonckheer, kende den un discurso elocuente a expresa su mehor deseonan pa Tele-Curacao, pa e ta na bienestar di henter e pueblo di Corsow. Despues tabata senjor Van Haaren mes kende den su calidad di hefe di Landsradiodienst y ala vez director di Tele-Curacao a dirigi algun palabra cu a hanja masha bon acogida. Diferente otro hendenan di directiva di Tele-Curacao a hanja palabra, pa despues nan por a cuminza transmiti e prome programa cu artistanan local, y cu algun invitado manera Hector Monteverde, Renny Ottolina, y Wim Sonneveld. E programa tabata bon selecta y e recepcion riba televisornan tabata bon.

FIN DI ANJA LO SALI „ARUBA-THIS WEEK"

ORANJESTAD — Lodge Publications, Ltd., un editorial na St. Croix, un di e Virgin Islandnan, lo cuminza na luna di december cu edita „Aruba — this week" y „Curacao — this week". E corantnan aki, cu lo sali un bez pa siman, lo ta especialmente dedica na e turistanan y e cuater paginanan lo duna amplio seleccion di datosnan di e isla.

E dos edicionnan aki lo por worde uni na hopi otro corantnan di mes un estilo y editor na Nassau, Bahamas, Jamaica, Haiti, Puerto Rico, St. Thomas, Barbados y Trinidad. E circulacion di „Aruba — this week" lo ta di mas o menos 3.000 pa siman y lo worde reparti gratis. Senjor R. W. Schlageter lo zorg pa e parti di redaccion, srta. Nancy MacEachern lo tuma partinan comercial di e trabounan na su encargo. Aruba Drukkerij N.V. lo imprimi e corant.

Un parti di e texto lo worde cambia tur siman, esakinan ta e pidanan riba loke tin di haci e siman special ey, un otro parti lo duna informacionnan riba e isla. Entradanan for di e avisonan lo mester bin cubri tur e gastonan.

MAJAN ANOCHI JOHN WESLEY COLLEGE TA CANTA VIA RADIO VICTORIA

ORANJESTAD — E discipulonan di John Wesley College (e Prot. Chr. Mulo) na San Nicolas tur mainta prome cu lesnan cuminza ta canta un of mas canticanan religioso. Majan anochi siet'or e muchanan aki lo canta pa un publico mas grandi. Via Radio Victoria nan tin un programa di mei hora di canto y declamacion. Ademas pronto por spera mas noticia di Wesley College. Esaki ta September na apertura di e edificio nobo. Te cu awor lesnan tabata worde duna den un barak bieuw den Bernhardstraat. Otro luna sinembargo nan ta spera di ta'sina len cu e scool nobo cu ta worde traha entre mgr. Verrit y mgr. Nieuwindstraat, cu nan por pasa e muchanan den e scool aki. Den e cincu localnan como cien mucha lo worde acomoda. Esaki ta e cantidad di discipulo cu nan ta spera pa e anja escolar nobo



BISHITA OFICIAL NA INGLATERRA. Pareja Real di Thailand a haci ultimamente un bishita oficial na Inglaterra. Nos ta mira e huespednan real aqui na Victoria-stacion, na unda nan a ser cordialmente saluda pa pareja real britanica. Dje stacion nan a sigui den cochenan de lujo abri pa Buckingham Palace. Rey Bhumipo Aduladey of Thailand tabata sinta huntu cu Reina Elisabeth II den prome coche; mientras su esposa a ser acompanja pa Prins Philip.

A.B.B.A. ya no ta miembro di N.A.B.L.O.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Noticianan procedente for di Corsow ta indica cu den e reunion general extraordinario di N.A.B.L.O. urgentemente convoca pa diavierna anochi, manera tur hende a verwacht, a worde dicidi pa royeer A.B.B.A. como miembro di N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico di Antillas Holandesas.

E paso aki tabata practicamente sigur especialmente despues cu directiva di N.A.B.L.O. a nenga telegraficamente di pospone e reunion pa un siman manera A.B.B.A. a manda pidi. Tur esaki tabata formalidad y nada otro cu meskos cu yena formulario pa obtene algo cu ya bo tin caba.

Na e momento cu directiva di N.A.B.L.O. a dicidi di suspende A.B.B.A., awe ta ocho dia, ya e destino di A.B.B.A. como miembro di e gran Comite Olimpico tabata dicidi. Directiva di A.B.B.A. a worde invita pa e reunion general jeni diavierna pa „duna su punto di vista" tocante e asunto, pero esaki lo tabata meskos cu nada ya cu logicamente e otro miembronan di N.A.B.L.O., siendo tur di Corsow, lo apoya e absurdo decision di N.A.B.L.O.

Manero nos a hanja sabi for di remitido di Sr. G. de Jongh publica siman pasa, N.A.B.L.O. a stipula como condicion pa manda pesista Roma cu statuten mester ta traha pa formacion di un Federacion Antillano. E bond di Pesistas di Corsow a traha e statutennan, pero oficialmente no a ricibi for di Aruba cu e Bond di Aruba ta bai di acuerdo cu nan y pues cu mas pasonan por worde tuma pa forma e Federacion Antillano. Es decir cu den esaki e Bond di Aruba a falla.

Bam mira baseball awor. A.B.B.A. a traha statuten di hopi luna pasa caba, pero directiva di Baseball Bond di Corsow no ta baj di acuerdo cune. Cu otro palabra tampoco a yega ainda na un Federacion Antillano.

Den hisamento di peso pues pa falta di e bond di Aruba y den baseball pa falta di e bond di Corsow.

Pero cual di e deportenan aki, of mehor dicho e bondnan aki, N.A.B.L.O. e gran Comite Olimpico, ta primi? Cual e ta bisa no? Y cual e ta bisa si? Preguntanan innecesario esakinan ta ya cu tur hende tanto na Aruba como na Corsow sin tin nodi li sabi mucho di e storia mes por contesta cu ta E BOND DI ARUBA TA ESUN CU N.A.B.L.O. TA COMETE ABUSO CU NE. Kende por a spera otro????

Realmente, ANTILLAS HOLANDESAS MESTER DI UN COMITE OLIMPICO HUSTO Y DIGNO.

C. SCHOTBORGH NOMBRA HEFE DI COMMISSARY

SAN NICOLAS. — Cornelis W.G. Schotborgh a worde nombra hefe di Wholesale Commissary den departamento di General Services. E promocion ta baj den vigor d'a 1 di Juli.

Sr. Schotborgh a cuminza traha na Lago dia 16 di November 1959 como assistente den General Services. Dia 1 di Mei el a bira hefe interino di Wholesale Commissary. Promer cu el a cuminza traha pa Lago, Sr. Schotborgh tabata assistente di e director di departamento di Asuntonan Economico di gobierno insular di Aruba for di 1957 te November 1959.

Aruba for di 1957 te November 1959. Promer cu esaki el a sirbi casi se's anja na Corsow, su isla natal, como assistente di e director di Aviacion Civil. Sr. Schotborgh tabata un oficial di vuelo den Fuerza Aerea Holandes di 1944 te 1960. El tabata staciona na Oost Indië unda el a subi te na puesto di comandante di un vliegveld na Kupang ariba isla di Soenda.

(Esso News)

Coronel Beets a sali ajera pa Surnam foi Schiphol

SCHIPHOL, 31 juli. — Comandante di trupanan hulandes na Surnam, coronel Beets, a sali ayera pa via aerea despues di un estadia di mas cu dos siman na Hulanda, di Schiphol pa Paramaribo. Coronel Beets, antes di su regreso pa Surnam, a desmenti e informacion cu Hulanda y Surnam a yega na e acuerdo tocante entrenamiento di hobennan surinamenjo pa servicio militar. El a bisa, cu e asunto aki ta ser discuti entre e autoridadnan di Surnam y Hulanda, pero cu te ainda no a yega na un arreglo definitivo.

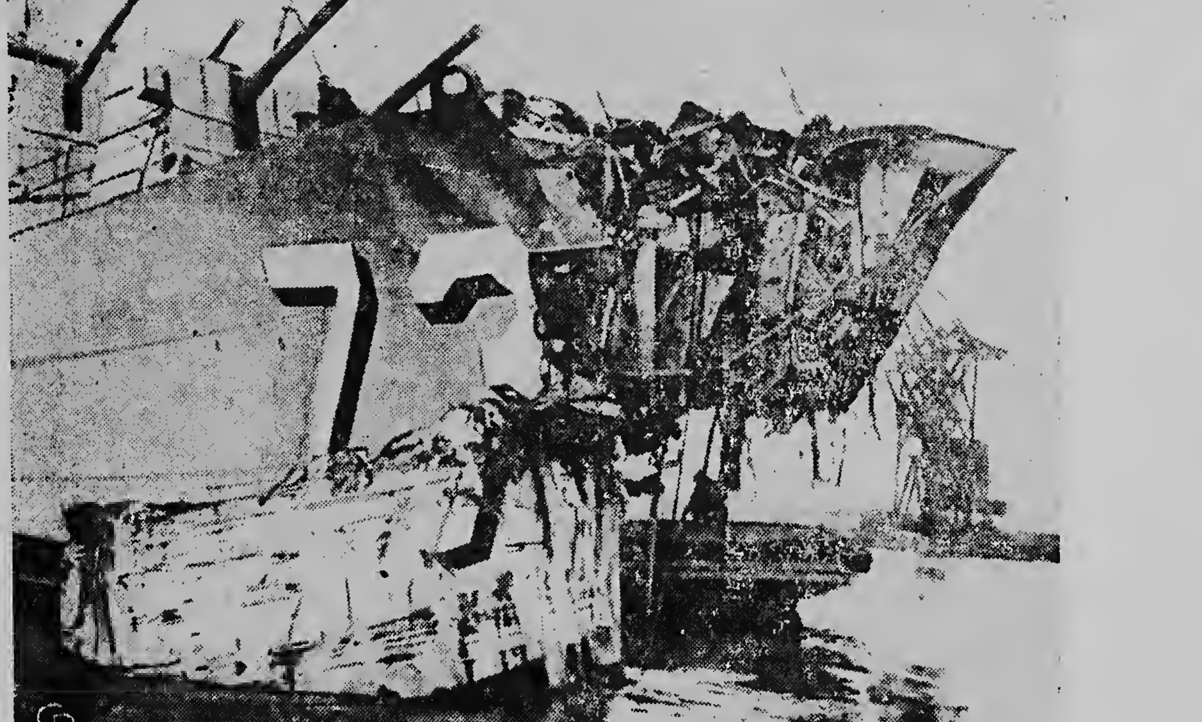
Un proyectil tipo „Polaris" lanza cu exito foi Cabo Canaveral

CABO CANAVERAL, 31 juli. — E submarino atomico mericano „George Washington" a lanza ayera cu exito otro proyectil di e tipo Polaris, mientras e tabata bao di awa a lo largo di Cabo Canaveral. Un vocero di ministerio di defensa di Merca a anuncia despues, cu e proyectil a alcanza un distancia di 1.700 kilometer. E experimento tabata di tres den ultimo 10 dia, cu a ser corona cu exito.

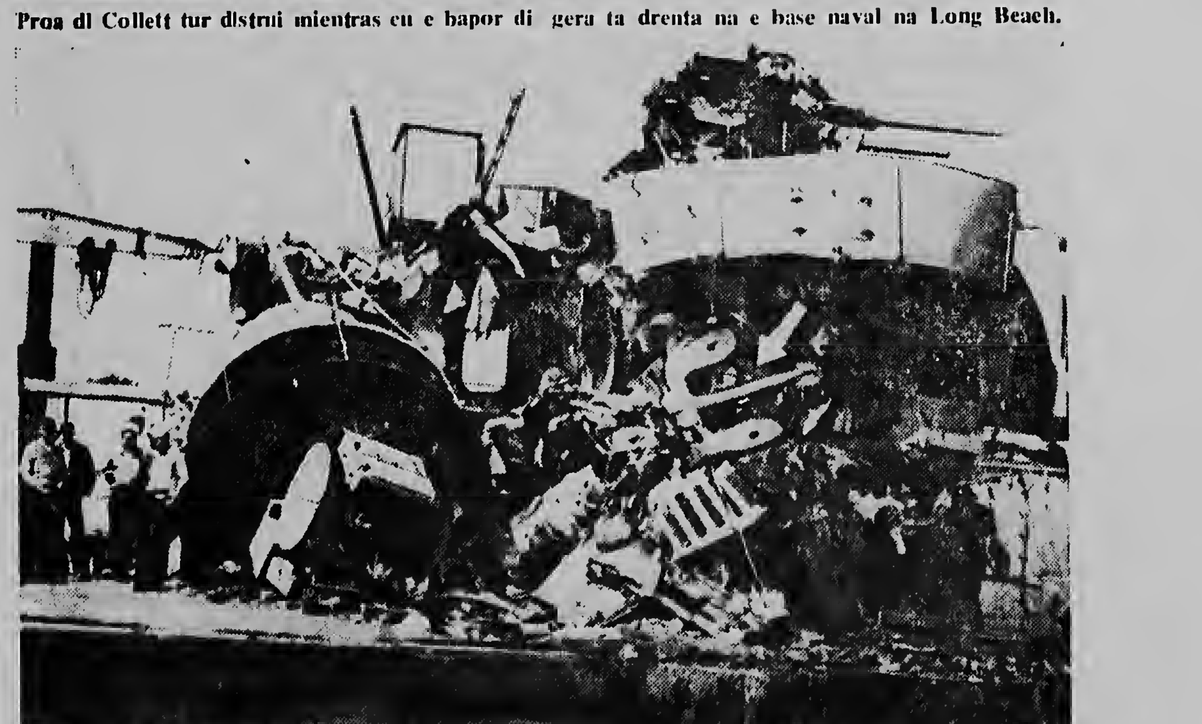


'Homber den cura

ORANJESTAD — Un senjor, un tal M.H. a avisa polisnan diabiernes atardi pa cinco pa cinco cu tin un homber burachi ta camna den su cura di cas. Patrulla a jega y hanja e homber M.H. ainda den cura y a bai cunele.



Proa di Collett tur distrui mientras cu e bapor di gera ta drenta na e base naval na Long Beach.



Un banda di Ammen tur plama den otro. E ancla (mira flechi) a keda pega den e heruuan machica.

Ta con bin? Departamentu di marina ta puntra. Nan ta averiguando ta con ta posibel cu e dos destroyernan aki, Ammen y Collett, por a dal den otro durante un nieve como cincu mija for di costa di California, apesar cu tur dos e bapornan tin equipo di radar abordo, pa evita clasenan di tragedia asina. 11 hende di Ammen a muri, 7 di Collett a worde herida. E choke aki a ocurri como 30 mija zuidwest di Los Angeles.

„The Sound of Murder" op Aruba

(Van een Medewerker)

ORANJESTAD. — Voor een matig bezette zaal op vrijdag, en met veel meer publiek op zaterdag heeft Toneelgroep '60 een zeer gladde uitvoering gegeven van William Fairchilds „Sound of murder", een thriller in zes uitgebreide scenes.

Het handelt over verliefdheden en haten, de moderne techniek levert een reeler en griezeliger mediamiek alle spoken van vroeger bij elkaar. Charles Norbury boekt grote zakelijke successen als schrijver van kinderverhaaltjes, frusteert zijn huwelijk met Anne beestachtig, spoort haar aan tot ontrouw met Peter. Peter beraamt met Anne-lief moordplannen, dan is er nog de secretaresse miss Forbes die chantage [illegible] om P[illegible]r aan de haak te slaan. Verder loopt er nog een inspecteur rond. plus nog een agent.

Het zou allemaal erg drakerig kunnen zijn, als Fairchild het niet zo goed in elkaar geschroefd had. Hij heeft er werkelijk een aardige thriller van gemaakt. die tot het einde interessant blijft, en rijk is aan goede spelmogelijkheden.

Bert van der Linden heeft natuurlijk niet de geringste moeite met allerhand sarcastische opmerkingen die het goed doen de verhaaltjesschrijver te spelen. De veel moeilijker rol van teleurgestelde Anne was bij Rita Marechal wel in zeer veilige handen. Haar spel vonden wij zeer subliem, en met sobere middelen bereikte zij een maximum aan expressie. Peter. rustig gespeeld door John Schmitz. leek ons iets minder interessant dan we verwacht hadden. Een beetje onappetijtelijk voor de paden der liefde was Ans Koppen toegetakeld voor de rol van secretaresse. miss Forbes. die overigens wel zeer overtuigend en met veel elan gespeeld werd.

De wat simpele inspecteur (Louis Borel) is niet de sterkste rol omdat hij in deze moordzaak de leiding niet heeft. en Louis Borel werd dan ook herhaaldelijk overspeeld. En tot slot bleek ons aller Piet Wurtz in dit gezelschap niet af te steken, al had hij deze keer een bescheiden rol.

Al met al dus een vlot stuk dat door een knappe vertolking Aruba een zeer genoeglijke toneelavond bezorgde.

Laten we niet onvermeld dat het decor verzorgd was door Tjalling Alkema. dit was artistiek en technisch perfect; de geluidseffecten in dit stuk geen sinecure-waren bij Jos Canpay in goede handen; Mesker- Aruba N.V. zorgde vor meubilair en de heren Flieck en Van Herwaarde- van de Amateurstoneelgroep Aruba zorgden voor de requisieten. ook al deze stille medewerkers hier ere.

Nieuws uit de oliewereld

Olieprijs voor India verlaagd

NIEUW DELHI, 29 juli — De Shell en de Standard hebben de olie die ze aan India zullen leveren opnieuw in prijs verlaagd. De regering van India was niet tevreden met de eerste prijsverlaging van 7 procent, omdat de Sowjet-Unie de ruwe olie nòg goedkoper kon leveren. Nu zijn de prijzen van Russische en Amerikaanse olie ongeveer gelijk. De Shell en de Standard Vacuum verkopen de olie nu 12½ % goedkoper dan vroeger.

Olie-exploratie in Irak's wateren

Binnen enkele dagen zal Irak de internationale inschrijving openstellen voor de exploratie van olie in de territoriale wateren van het land en in de Golf van Basra, heeft premier Kassem meegedeeld. Op slechts 250 voet diepte vindt men een onmetelijke olierijkdom.

„Drie dagen na de revolutie in juni 1958", voegde de generaal hieraan toe, „breidde Irak de territoriale wateren uit tot 12 zeemijlen. Bepaalde staten hebben protesten laten horen, maar wij zullen nog niet voor een deel van een haarbreedte van de rechten van Irak en Arabië afstand doen".

Premier Kassem verklaarde tenslotte dat oliemaatschappijen er mee hadden ingestemd op 15 augustus onderhandelingen te beginnen.

Sprong naar de vrijheid van Tsjechisch gezin

KOPENHAGEN, 28 juli. — Een Tsjechische familie heeft kans gezien onder wel zeer dramatische omstandigheden dwars door het ijzeren gordijn heen naar Denemarken te vluchten.

In de Deense Oostzeehaven Gedser waar de veerboten zowel van West- als Oostduitsland aanleggen — liep de Oostduitse veerboot „Seebad Ahlbeek" binnen. Enkele minuten daarna sprongen een man en twee vrouwen over boord. De man en zijn vrouw hielden elk een jongetje in de armen toen zij in zee sprongen. Terwijl de echtelieden en een der kinderen door middel van een reddingsboei die hun door het publiek aan de kant werd toegeworpen aan land werden getrokken, werd het andere kind in een rubberboot getrokken die van af de Oostduitse veerboot te water was gelaten, dit tot grote ontzetting van de ouders.

Een jongeman, die dit alles zag gebeuren nam een kloek besluit, sprong in het water, trok de jongen weer uit de rubberboot en bracht hem op Deense grond bij de ouders terug. De oude dame, de moeder van de man, die al die tijd tamelijk hulpeloos in het water rondzwom, werd door een loods die met zijn boot te hulp schoot gered en eveneens aan land gebracht.

Het betrof hier een Tsjechisch gezin, man, vrouw, de moeder van de man en twee kinderen. Ze waren met hun auto uit Praag naar Warmemünde gereisd waar ze auto en bagage hadden achtergelaten. Man en vrouw waren beiden chemische ingenieurs in Praag. Zij hebben de Deense autoriteiten om politiek asiel verzocht.

BRANDSMA-KAPEL TE NIJMEGEN INGEWIJD

(Van onze sportredacteur)

AMSTERDAM, 28 juli. — Mgr. Fr. Kramer OFM. voormalig bisschop van Luanfa in China en achterneef van de Carmelieter pater Titus Brandsma heeft de gedachteniskapel, die ter ere van pater Brandsma werd gesticht, ingewijd. De kapel staat op het voorplein van de Carmelieter kerk aan de Doddendaal te Nijmegen.

Titus Brandsma, die hoogleraar is geweest aan de rooms-katholieke universiteit te Nijmegen, ijverde in de bezettingsjaren voor de vrijheid van geweten en van drukpers. De Duitsers arresteerden hem en brachten hem naar het concentratiekamp Dachau, waar hij is overleden.

Behalve talrijke ex-politieke gevangenen uit Nederland en uit Duitsland woonden ook de minister-president, prof. dr. J.E. de Quay en zijn echtgenote, de commissaris der Koningin in Gelderland mr. H. Bloemers, de Amerikaanse pater dr Kylian Healy, generaal der Carmelieter orde, en talrijke andere kerkelijke en burgerlijke autoriteiten de plechtigheid bij.

Een groep Duitse padvinders, die hun vereniging naar Titus Brandsma noemden, had een grote krans gestuurd. Bij de inwijding en de hoogmis, die daaraan vooraf ging, was ook de oudste zuster van pater Brandsma, de tachtigjarige Franciscanes Barbara Brandsma uit Leeuwarden, aanwezig.

Russen storen sterker

WASHINGTON, 30 juli.— De Russen schijnen de voor de Sowjet-Unie en Oost-Europa bestemde uitzendingen van de Stem van Amerika weer meer te gaan storen, zo hebben functionarissen te Washington meegedeeld. Een uitzending in het Russisch werd volkomen gestoord. In dit program werd een analyse gegeven van de rede die de Amerikaanse afgevaardigde in de Veiligheidsraad, Cabot Lodge over het incident met de RB-47 heeft gehouden.

Macmillan ta bai bishita Bonn

BONN, 31 juli. — E prome ministro di Inglaterra, MacMillan, lo haci un bishita di un dia na Bonn, capital. MacMillan lo ser acompanja pa lord Home, e ministro nobo di relaciones exteriores di Inglaterra.

E invitacion na MacMillan a ser haci pa Adenauer prome cu e ultimo aki a sali pa Paris pa su combersacionnan cu De Gaulle.

Circulonan diplomatico na Bonn ta opina, cu Adenauer kier tene porta abri pa un asociacion eventual di Inglaterra cu comunidad europeo.

Boycot di mercancianan Sudafricano

KAAPSTAD, 31 juli. — E presidente dje camara di fabricanan di Kaapstad a declara cu e Boycot oficial di Mercancianan surafricano, cu e paisnan cu a firma e acuerdo general pa tarifanan y comercio, a cuminza, ta birando serio y cu a jega e momento pa gobierno surafricano discuti e asunto cu imperio britanico.

E sorto di medidanan di represalia aki, di un pais cu a firma e acuerdo menciona contra un otro pais cu a firmele, ta en violacion dje acuerdo general pa tarifanan y comercio, cu ta prohibi tur forma di represalia.

Tin suficiente cuminda na Congo

NEW YORK, 30 juli. — Cuartel general di Nacionnan Uni na New York a anuncia, cu tin suficiente cuminda en general na Congo. E hecho, cu algun parti dje pais no tin suficiente cuminda, ta resultado dje problemanan di transporte. Nan tin miedu si, cu e desempleo lo pone cu un gran parti dje congolesnan lo no por cumpra suficiente cuminda.

Maurice Pate, kende ta encarga cu coordinacion dje entreganan di cuminda na Congo, a pidi tur pais cu ta manda cuminda, pa no manda mas cuminda, te cu nan sabi precisamente kico ta necesario.

Tiroteo serio na Seul

SEUL, 31 juli. — 14 norcoreano a muri durante un tiramentu entre un bapor di guerra di Surcorea y un di Norcorea, na altura di Kojin. 4 surcoreano a worde herida y 3 miembro di tripulacion dje bapor norcoreano, a worde arresta.

Parce cu e tiramentu a tuma luga 20 di juli parti sur dje linea di demarcacion.

Autobus a cai den ravina na Lima

LIMA, 31 juli. — Trinta discipulo di un school secundario na Huancayo, na Peru, a perde nan bida diahuemes pasa, ora un autobus cu cua nan tabata haci un jira, a cai den un ravina, asina a ser informa awe na Lima.

Confederacion interamericano di sindicato

MEXICO, 31 juli — E confederacion interamericano di sindicato, cu tin su secretaria general na Mexico, a adverti, den un declaracion na prensa, contra infiltracion comunista den Suramerica pa medio di organizacionnan, cu ta yama nan mes humanitario. E federacion ta indica, cu un cantidad grandi di agente comunista a logra infiltra den sidicato y otro organizacionnan. Finanzamentu di e infiltracion aki ta socede door di intermediacion di varios representacionnan diplomatico.

E confederacion a suplica e distinto seccionnan den continente americano pa tuma pasonan adecuado contra e mencionada infiltracion.

Conferencia di De Gaulle i Adenauer

PARIS, 31 juli. — Presidente De Gaulle di Francia a sigura canciller Adenauer di Alemania occidental, cu e ta favorece estado libre di Berlin occidental. Tambe el a critica e reciente ataquenan ruso contra Alemania occidental y persona di Canciller Adenauer.

Un portavoz aleman a declara, cu e combersacionnan entre De Gaulle y Adenuaer ta tumando luga den un ambiente masha amistoso y den tur confianza y cordialidad.

Principalmente a ser discuti e manera pa yega na un politico comun pa adelanta sucesonan internacional y pa no semper ser confronta cu hechonan cumpli. Ta ser supone, cu e dos dirigentenan lo reuni mas frecuentemente en lo futuro.

Segun circulonan diplomatico na Paris, e crisis na Congo tabata motibo pa De Gaulle pa stimula mas aceleradamente e union entre e aliadonan europeo. Gobierno frances ta gravemente inquieto tocante e actitud di Rusia en relacion cu Congo y tambe tocante e reaccionnan di e Nacionnan occidental riba e actitud ruso. Francia ta opina, cu e nacionnan occidental a duna prueba di debilidad pa via cu nan no a sostene Belgica suficiente den su momentonan di crisis na Congo.

Declaracion di ministro Kassem

BAGDAD, 31 juli. — Segun radioemisora di Irak, prome ministro Kassem di e pais a declara, cu su gobierno a hanja garantia di autoridadnan di Persia, cu Persia lo no reconoce Israel huridicamente.

Gracias na e politica sabio y prudente di nos gobierno — Kassem a bisa — nos a evita un quiebra den mundu islamita.

Israel i Argentina lo regla nan disputa

BUENOS AIRES, 30 juli — Di bon fuente na Buenos Aires ta ser informa, cu Israel y Argentina lo regla nan disputa tocante e caso di Eichmann otro siman.

E conseheronan huridico di e dos paisnan a formula un declaracion, cu lo ser presenta na presidente Frondizi di Argentina y prome ministro Ben Gurion di Israel pa nan aprobacion.

Prome damanan radiante di felicidad. Manera nos ta mira aqui, felicidad ta brilla foi cara dje dos damanan principal aqui. I esaquinan ta Mrs. Mamie Eisenhower na izquierda i Queen Skirit of Thailand na derecho, quendenan a duna un show di mas brillante cu nan apariencia na



White House, na ocasion di un dinner cu White House a ofrece na honor di Rey i Reina di Thailand durante nan bishita real na Merca.

Aruba a gana Mexico 10 pa 6

(Di nos redactor deportivo)

E novena di Aruba a logra su promer victoria den e Cuarto Campeonato Hubenil di baseball na Caracas diasabra merdia ora cu nan a gana e favoritonan di Mexico.

Mientras cu pa Aruba esaki tabata su promer triunfo pa Mexico ta su promer derrota. Pitcher ganador tabata Samuel Jacobs.

Promer cu esey, diavierna, Aruba a hunga un double header, perdiendo mainta cu score di 13 pa 0 contra di Venezuela y anochi 5 pa 4 contra di Panama.

E lechada contra di Venezuela a worde propina door di Elio Gutierez. Contra di Panama nos muchanan a logra tene e score empata na 1 carrera te den e quinto inning Mal fildeo y algun hit contra di pitcher Illis a duna e panamenjonan seis carrera den e inning ey sigurando asina nan triunfo. Aruba a anota tres carrera den e octavo inning.

Despues cu Aruba a gana Mexico diasabra merdia, Panama a duna Salvador su quinta derrota y Cuba a derrota Costa Rica.

Standing di e campeonato hubenil

Incluyendo e partido di ayera e tabla di posicion di e Campeonato Hubenil ta lo siguiente:

PAIS	WH	WG	WP	WA
Venezuela	5	5	0	—
Cuba	4	3	1	1½
Mexico	4	3	1	1½
Panama	4	2	2	2½
Aruba	4	1	3	3½
Costa Rica	4	1	3	3½
El Salvador	5	0	5	5

Pa awe tin senjala e siguiente dos partidonan. Costa Rica contra di Aruba cuminzando 6'or y luego 8.30 e importante encuentro Mexico contra Cuba.

VENEZUELA A MANTENE INVICTO CONTRA CUBA

(Di nos redactor Deportivo)

Lanzando un tres-hitter, Nicolas Jaime a duna Venezuela un importantisimo triunfo ayera mainta na Caracas contra di Cuba. E cubanonan no a logra carrera y a perde cu anotacion di dos pa cero.

Cu e victoria aki, Venezuela tin sigura caba por lo menos un empate den promer luga. Nan ta e unico invictonan te ainda, pero falta ainda un serio compromiso contra di Mexico, cu tin un derrota sufri contra di Aruba. Venezuela a conecta 6 hits contra di e pitcher nan Felino y Cardenas.

Sr. Lampe a ricibi un cuadro di „Algemeen Nederlands Verbond"

DEN HAAG, 31 juli. — Den cas di representacion di Antillas Neerlandes na Den Haag, senjor W. F. M. Lampe a ricibi ayera un cuadro di seccion di Corsou di „Algemeen Nederlands Verbond". Entrega di e obra artistica aki a socede door di e antiguo secretario di mencionada seccion, senjor W. Meijer. Tabata presente entre otro senjores Goslinga y Visser, antiguo presidente di e mencionada seccion, y senjor C. van Leeuwen como representante di directiva general di „Algemeen Nederlands Verbond".

Shell lo construi un refineria na El Salvador

DEN HAAG, 31 juli. — Royal Dutch Shell lo instala organizacion di venta na El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica parti di nan programa di extension na Centro America. Pa abastece e companianan aki, Shell lo construi un refineria na El Salvador. E construccion aki lo costa equivalente di 17 millon florin di Corsou.

MEVR. EDITHA RAVEN DE VILLASMIL

en

DE HEER EN MEVR. DR. J. R. ARENDS

hebben het genoegen U kennis te geven van het voorgenomen huwelijk van hun kinderen

MARIA ANTONIA

en

RODERICK GILBERT

De voltrekking zal plaats vinden op Vrijdag, 5 augustus om 7.00 uur p.m. in de St. Franciscus Kerk te Oranjestad.

Receptie: van 8.15 p.m. tot 11.00 uur pm.
ARUBA TIVOLI CLUB, Wilhelminastraat.

Gelieve deze kennisgeving als een persoonlijke uitnodiging te willen beschouwen.

Delegacion di A.B.B.A. a bai conferencia cu president di F.I.B.B.A.

(Di nos redactor deportivo)

ORANJESTAD. — Pa conferencia cu dirigentenan di F.I.B.B.A. cu actualmente ta na Caracas, a viaha pa e capital Venezolano un delegacion di A.B.B.A. forma door di senjores Eddy Muller, president y Tico Kuiperi tesorero. Tambe a bai e president di Aruba Sport Unie, Dr. Dolfi Oduber.

Durante e week-end e delegacion Arubano aki a conferencia cu president di F.I.B.B.A. Dr. Carlos Zeccas Sequiera tocante e ultimo abuso cometi door di e gran Comite Olimpico di Antillas, N.A.B.L.O. contra di A.B.B.A.

E delegacion aki a regresa ayera tardi.

HILTON A BIRA CAMPEON DI LITTLE LEAGUE

(Di nos redactor Deportivo)

ORANJESTAD. — Cu su pitcher estrella, Richardson den hox diaviernа anochi e novana di Hilton a blanquea Cocomalt 3 pa 0 pa obtene e titulo di campeon di Little League. E muchanan di Chipi Chipi a provecha dos passball di e receptor di Cocomalt den e segundo entrada pa anota dos carrera. E victoria di Hilton tabata merecі ya cu e equipo ey a hunga mihor pelota y provecha su chensnan mihor.

Den e promer partido di diaviernа anochi O So Grape a gana Friese Vlag cu anotacion di 3 pa 2 pa asina keda den e tercer puesto.

Entrega di trofeo no a tuma lugar

Debi na algun mal entendimiento y na cu apenas un umpire a presenta pa e partido di presentacion ayera mainta no a worde hunga ni e premionan a worde entrega.

Un avion di alemania occidental a cai

RIMINI, 31 juli. — Un avion comercial di un compania aereu di Alemania occidental a cai awe, na bahamentu riba aeropuerto di Rimini (Italia), causando di morti di un ocupante. 25 hende abordo a ser lesiona, cuater di nan gravemente. E aparato tabatin 30 pasahero abordo y un tripulacion di 5 miembro.

Proposicion di dr Padilla Nervo

NEW YORK, 31 juli — Presidente di e comision di Nacionnan Uni pa desarme, e mexicano dr. Padilla Nervo, a propone e 82 miembro di e comision pa tene un reunion dia 15 di augustus.

CUMPLIANJOS

Ta cumpli 3 anja di edad e hobencito Franklin Yarzagaray y ta ricibi felicitacion di su mama Carmen, tata Mario, ruman Robert, welonan, Jacintho, Yarzagaray y Daniel Werleman, primanan Susan, Gladys y Frankoo y demas familia.

Senjor Daniel Werleman ta cumpli 43 anja y ta ricibi felicitacion di su jiunan Carmen, Max, Abdul, Rosa, Arturo, Marina, Helen, Ingrid, tambe di nietonan Franklin y Robert Yarzagaray, suegro Mario y demas familiares.

E hobencita Ermina Geerman ta cumpli 2 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Leonida, tata Juan, rumannan Camilio, Lorensio, Timoteo, Toribio, Francisco, Edrain, tambe di wela Logenia, Geerman, y demas familia Geerman.

Ta recorda su fecha natal sra. Goya Dirksz y ta ricibi felicitacion di su esposo, jiunan Panchito, Nico, Chommy, Anna, Sofia, Inchi, Efe, Tom, Loy y di Lala y su nieto Chenny.

Ta cumpli anja Reginita Dirksz y ta ricibi felicitacion di su mama, tata, rumannan y demas familia.

VERLOOFD

CLARA ARREDONDO

en

ANDRES TRIMON

Aruba, 31 juli 1960.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3,— paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
1116 Directiva y anuncio
2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur: G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

CULTUREEL CENTRUM ARUBA

Dialuna 1 di augustus 8.00: TONEELGROEP 1960

CINE

DE VEER 8.30 „El Mayordomo y la Dama" a.l.
RIALTO 8.00 „Muertos de risa.. 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Decision at Sundown" 18 j.
AURORA 7.30 „Saddle and Spurs" a.l.
SAVANETA 7.30 „Treasure of Ruby Hills" a.l.

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

BOTICANAN DI WARDA

San Nicolas: BOTICA CENTRAL, tel. 5006
Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080

POSTSLUITINGEN
Maandag

Barranquilla 15.30, Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 8.30 & 15.30, Miami 8.30, New York 8.30, Panama 15.30, Caracas 15.30.

RADIO KELKBOOM

Dialuna 1 di augustus

11.30 Opening
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias local na Pap.
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Sluiting
4.00 Musica mejicana
4.30 Noticia local-polis y deportiva
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Los Peniques
5.30 Alle hens
6.00 Calypsos
6.15 Cumple años feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Charla deportiva
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandez
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Caha di orgel
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Dialuna 1 di augustus

11.00 Apertura
11.15 E Mundu Femenino
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Café Con Musica
3.30 Decision
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Vertel Uurtje
4.45 Waltznan Favorito
5.00 Voz del Evangelio
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Sucesos Deportivos
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 World and the Word
7.45 Miracles
8.00 World News
8.10 Off the Record
3.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
10.15 Hymns that Live
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Lunes 1 de agosto

9.50 Marcha Oficial Himno Nacional Presentacion
9.55 Informacion sobre los Progr. del dia
10.00 El Tio Vacaciones
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos Cinematograficos
11.30 La Perfecta Ama de Casa
12.00 Gran show de las Doce
1.15 La Via Dolorosa
1.30 El Imparcial Television
2.00 Alta Sociedad
2.15 Cortos Cinematograficos
2.30 Club Femenino
3.00 Por el ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los Nietos
5.30 Cortos Cinematograficos
5.45 Timoncito
6.00 Cita con Saume
6.30 Cine-Variedades Yukery
7.00 Julian Pacheco
7.15 Alma Rebelde
7.30 La Ciudad Desnuda
8.00 El observador Creole
8.15 Su novela Palmolive
8.30 Caja de Sorpresa
9.00 La Novela Camay
9.15 Amador Bendayan en T.V.
9.30 Busque seguridad General
10.00 Por el mundo de la Cultura
10.30 Documental
11.0 Patron de Radio Caracas T.V. Himno Nacional Locutor de Guardia.

UN BRUID COMO OFERTA

pa TUYUCHI

No. 60

Su stem a cuminza ta tembla y unbez su furia a pasa y el a cuminza ta jora amargamente.

„Oh, pero ta quico lo sirbi mi maske cu mi papia?" el a bisa hao di snikmentu. „No ta suficiente cu mi mester a sufri e humillacion di un secuestro? Cu mi mester a ricibi sunchi contra mi boluntad y forza di un homber cu mi ta odia mas cu tur otro homber na mundo? Mi mester para scucha awor tambe na bo abuso y insultonan? Bai y larga mi cu sosiego. Mi ta odia bo tambe!"

E mucha muhe a bati pia 'bao y a perde unbez su dominio propio. El a dal cu man na su cara y a zak den otro door di su rudianan, pero e ora ci el a sinti cu brazanan fuerte tabata tene y hiz'e na laria. E tabata sosega manera un mucha desempara contra pechu di Justin y Justin a large sosega. Jen di confianza el a pone su cabez contra skoudernan di Justin y a sigui ta snik.

Justin a carge subi trapi cune y a bihe na su cuarto. No obstante e situacion di desmajo den cual Theresa tabata, sinembargo e tabata consciente di Justin su forza y e tabata sintie salvo cerca dje. Sinembargo algo tabata strobe di derrama su lagrimanan. El a oprimi su sintimentunan mucho largu.

El a toca parti den verdriet y angustianan durante su permanencia na Mandrake. Y e lord su bunita jas horda a bira muha di lagrimanan di Theresa.

Porta di su dormitorio tabata ahri. El a carge hiba p'aden y a pone drumi suavemente riba su cama. Ora cu el a sinti cu e lord a large los, Theresa a expresa un grito manera di duele.

El a mira cu e lord tabata queda ta fihe y diripiente cu un arranque el a quita su cara. Y e tabata tapa esaqui cu su dos mannan.

„Wrotham, n' ta berdad?" el a puntre.

Su stem tabata suave y sara.

E no a duna contesta y despues di algun seconde e lord a continua: „Bo mester bisa mi, Theresa y haci esei awor unbez numa!"

„Si". Theresa a responde obedecido manera un mucha; „pero su coche a ser ataca pa un salteador y ta esaqui a trece mi back aqui.... riba su cabai. Ta un cos masha chistoso..... cu awor mi no por hari...."

Su lagrimanan a derrama di nobo y e tabata consecuente cu te ainda Justin tabata para manera un estatua banda di su cama.

Diripiente e lord a bira su cara y a mira Theodora para su tras den e porta.

„Percura pa bo maestra", el a bisa Theodora na hoz severo y n'e mes momento el a disparce.

CAPITULO XIII

E marquesa a abri su wowonan, el a expresa un quehido y a cerra nan trohe. E tabata sinti su curpa asina malu cu e tabata prefera di por tabata den profundidad di sonjo, trohe.

Pero el a spierta lastimamente y e realidad tabata penetra inmediatamente den dje. Su cabez tabata bati y su boca tabata secu manera korki.

Ora cu el a hai drumi e anochi ei, el a tuma un cantidad di pildora di sonjo, pasobra e tabata consciente cu di otro manera lo e no por a cerra su wowonan, pasobra continuamente lo el a ser persigui pa pensamentunan. Y aunque cu e consecuencianan dje cantidad di pildoranan no tabata mucho agradable, en todo caso el a pasa hopi ora toch den olvidez y cu dificultad e tabata hala e cabuya di klok na su cabez.

Martha a drenta y a cuminza ta hala e cortinanan, pero un stem ronco foi riba cama a orden'e:

„No larga luz di solo drenta. Mi no por soporta esei awe mainta!"

Martha a queda ta mira den direccion dje marquesa y a haci un gesto. Ya e tabata sa caba ta quico su maestra a haci ajera nochi. Su stem sol e tende ya e tabata sa suficiente. El a larga e cortinanan banda dje cama cerra, pero el a abri e otronan.

Despues el a cuminza ta piki e panjanan cu tabata tira aqui y aya den e cuarto y tabata cologa nan.

Furioso e stem foi den e cama a grita:

„Cuantu tempo ainda lo mi tin di spera e brandy, muhe! Bo n' sa masha hon cu mi tin mester di dje?"

Martha a primi su lipnan riba otro, pero e no a bisa nada y a camna bai n'e porta. Un ratu despues, como si fuera ta den badrij el a queda para ta spera, e mucha neger a drenta cu e garafi di brandy den un theebladchi di plata. Quebando cu boz ronco e marquesa a rijs den su cama meimei di su cusinchinan.

„Oh, caramba mi ta sinti mi curpa malu", el a queha.

„Si t'asina, anto lo ta huicioso di bebe cognac, mylady?" Martha a puntre.

„Muhe! Cerra bo insoportable boca maske ta un biaha!" e marquesa a grita furioso. El a hasha un glas jen manera pa malu, y a guli tur unbez, estremeciendo visiblemente. Martha a pasa un hachi di quimona di seda rond di su skouder.

E marquesa a zak atras trohe den su cusinchinan y a cerra su wowonan. E bebida fuerte y ardiente aqui a corre cu ultimo nubianan dje pildoranan di sonjo.

Y sin abri su wowonan el a ordena: „Ainda un glas mas".

Martha a yude lamta ora cu el a larga e segundo glas aqui tambe disparce den su garganta. Un poco despues su wowonan a abri. El a hari un ratu. E palpitacion irregular di su curazon a bira mas normal, e tabata mira e cuarto trohe manera semper e tabata conoce y claridad a drenta su wowonan trohe.

El a bolbe cuminza bira su mes trohe. Y esei tabata necesario, pasobra awor mas cu nunca lo e tabatin mester di su sintir.

„Bo ta desea di come awor, mylady?" Martha a puntre, obligando e mucha neger di sali bai cu e hebida.

Harriet a queda ta pensa un ratu.

„Quizas esei lo ta mas huicioso", el a bisa porfin. „Cuant'or?"

„Algu pa l'or".

„Trece algu pa mi. Bisa e kokki cu mester ta algu masha dushi, pero no mucho hopi".

„Famoso, mylady. Y bo ta desea di bebe algu tambe?"

„Si, un botter di champagne. Masha friu por fabor. Bai husca esej inmediatamente!" Visiblemente Martha a duna senjal di desaprobacion, door di a bati su pianan abao, pero no tabata importa e marquesa. Atrobe el a larga su cabez cai p'atras den cusinchinan. E mester a reflecciona y rapidamente. Danki Dios cu e cocgnac a pone su sintir bira helder trohe. Su cerebronan tabata funciona cu gran rapidez.

Ta quende lo por a tume na malu, cu e tabatin miedu ora cu el a bai na su cama? Justin tabata na estado di spanta tur hende.

(E ta sigui)

CISCO KID

1. „Bo no tin verguenza, senjor? Hunga weg'i ladron ta masba babo". 2. „Adios"! 3. „Mi ta bay mira quico a pasa, Pancho! Ora bo bisti, baha"!



JUAN EL INTREPIDO

1. „Mira con nan ta huy! Mi a mira soldanan cu miedo.. pero eseynan"! „Cu razon nan tin miedo di nos pueblo"! 2. „E boroto ta jegando mas cerca y mientras mas e ta acercando menos e ta parce un tiroteo"! „E sonidonan ta parce cu ta sigui cierto orden, pero e eco ta confundi nan.." 3. „Lo ta posibel?... mi ta mirando e cu mi propio wowo, pero mi no ta quere"!



DICK TRACY

1. „Ora cansancio a tumba Li'l Halakahiki y e la drumi, chief Liu y Dick Tracy ta descubri algo. 2. „Lo mi pasa bo un palo". 4. „Por tin algun duda"?



RIP KIRBY

1. Ata lo que Kirby a mira mas abau den club Cordial.. 2. Groupiers!.. un sala di wega prohibi"! 3. „Awor mi ta traha como cantante.. esta contento papa lo ta pa mira mi"!



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „E colegio di Atwell ta un potencia futbolistica, Lalo! Esnan cu ta apoyé pa junta di directornan lo queda impresiona si, entre otro meritonan.. e si e.. 2. „Si e por a bira e jiu famoso di nos obrero! Mi ta comprende.." 3. „Magnifico, pasobra mi no ta sigur cu mi ta comprende! Pero si ta importante pa Atwell, e ta importante pa mi! E ta bay jama bo na telefoon... lo bo copera?" „Si senjorita, lo mi papia cune".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Bo ta manda mi bay"? „Si. Lo que bo ta haci un anja caba, a parce mi un idea brillante, awor e la laga mi cu sabor marga den mi boca". 2. „Mi a casa cu bo pasobra mi tabata stima bo. E teoria cu nos por a mantene nos bida priva y nos profesion cada un apart, a parce nos posibel ..3. ..pero no tabata! Si mi a insisti, tabata pasobra mi a quere cu mi carrera lo a worde perjudica.. „cu e lionan matrimonial". bo a bisa".



PEPITA

1. „Bo por a duna mi $ 10, querido"? „Bo ta quere cu placa ta crece na mata"? 2. „Bo por a duna mi $ 5?" „Cinco si.. ata". 3. „Mi a quere cu bo tabatin mester di diez peso mama". 4. „No mi jiu. „Si mi tabata mester di $ 10, lo mi a pidi $ 20.—."



Evidente superiosidad di R.C.A. a causa caida di Estrella

(Di nos redactor deportivo)

O'STAD — Enfrentando un R.C.A. cu atrobe tabota completo, e ancena di Estrella a mira diasabra anochi su invicto desaparece ara cu nan a perde cu anotacion di 2 po 4. E partido, ademas di e superiaridad cu e tricalornon di Solito a demastra, tabata tin un otra nata sabresaliente. Nos ta referi na e actuacion di e keeper Nunhi Hernandez, kende a hunga practicamente henter e segundo mitad den gal di Estrella.

E conocido portero aki tabata tin varios anja retira, pero poco poco a cuminza cu su comeback. Y diasabra anochi el a hanja su chens despues cu di tres gol a drenta na man di yermy Vries. Por cierto un chens cu mes ora tabata un prueba fuerte ya cu e linea delantera di R.C.A. no tabata haci ningun clase di chansa e anochi ey Nos por bisa cu Nunchi, kende a cosecha tanto gloria defendiendo sensacionalmente colornan di Aruba Jrs., di Aruba y tambe di Antillas Holandesas, a haci un bon trabao contra di e peligroso delanteronan di Solito. Pa loke nos a mira Nunchi ta riba caminda di bin yena e scarcedad enorme na bon keeper cu actualmente nos futbol tin.

Cu assistencia di linesman Jonchi Fingal y Hubert Tromp, e arbitro Cochi Tromp a dirigi e partido.

Despues cu algun atake di ambos banda no tabata trece momentonan peligroso, den di 6 minuut un freekick ariba mitad di Estrella ta worde constata door di referi Tromp. Esaki ta worde tuma door di volante Chito Croes. Su voorzet ta perfecto y Cai Helder, midvoor di e oncena di Solito para completamente liber, facilmente ta contra aden pa e promer gol di wega. Score 1—0 na favor id R.C.A.

Cu bon combinacion R.C.A. ta pone presion ariba nan rivalnan di Sta. Cruz. E defensa di Estrella ta haciendo hopi esfuerzo y ta logra kibra hopi di e atakenan.

Doei Geerman ta e promer den busca di penetra e gol defendi door di Feki Caster. Tabata un shot despues cu Estrella a logra tene e bala largo rato riba mitad di R.C.A., cu nembargo a sali na banda.

Un potentisimo shot di rechtsbuiten Yonko Alberts den di 32 minuut durante un scrimmage dilanti di gol di Estrella, a rebota fuertemente contra di pecho di keper Lermy Vries sin cu esaki a hanja tempo pa defende su mes cu man. E shot aki di dal cualkier hende dl asina cerca den su cara ta ponele drumi pa un rato sigur. E atake a caba ora cu Cai Helder a kop na banda.

Contra atake di Estrella ta worde forma ariba ala robes. E rapidisimo Dama Werleman pasando uno ta banjele hopi riba linea di out cara cara cu keeper Caster, pero su shot ta dal den net na banda.

Juchi Jansen alero robes, ta esun cu ta percura pa e proximo momento di sensacion. Halando pa meimei di tereno, e ta ricibi un pase di Helder y mes ora ta shoot duro. E bala ta rebota contra di poste di gol bin back den tereno y ta worde pasa pa Mi Marchena. For di un distancia hopi grandi Marchena ta pone un boogbal cu ta sorprende keeper Vries completamente y bai para te den net pa e segundo anotacion di R.C.A. Score 2—0 na favor di R.C.A.

No a falta mucho cu Estrella a hera hanja su promer gol algun minuut despues. Rechtsbuiten Yendi Croes a rush y logra pasa Gabriel Kelly. Net na momento cu e ta shot back Chito Croes, su ruman, ta drentele y haci cu su shot a bai suavemente den man di keeper Caster.

Halftime a bai aden cu e anotacion di dos pa cero.

Segundo tempo: cuotro gol mas

Ya cu e sake e delanteronan di R.C.A. a bai amenazante riba gol di Estrella. E shot fuerte di Yonko Alberts ta sali net na banda.

R.C.A. ta bolbe bai den atake un minuut despues y e biaha aki ta resulta den un handsbal di back Roman Kock dos of tres meter pafor di doelgebied. E muraya cu Estrella ta forma no ta yuda, ya cu Yonko Albertsz ta pone un shot bon coloca den skina balto lagando keeper Vries sin e minimo chens. E score a bira 3 pa 0.

Despues di e anotacion aki keeper Lermy Vries ta worde cambia pa Nunchi Hernandez, kende a ricibi hopi aplauso ora cu el a subi terreno na carrera.

For di un corner tuma door di Junchi Jansen, Jose Boye ta contra, duro, pero demasiado balto.

Luego ta Boye ta pone e porter Hernandez haci su promer atrapada. Un shot laskra Hernandez ta atrapa den uitval.

Mas aplauso e keeper Hernandez ta cosecha ora cu e ta sali bon interceptando un corner y otro biaha bula kita e bala net for di pia di e peligroso Yonko Alberts. Den di 17 minuut Estrella ta hanja un bon oportunidad. Un pase largo ta worde ricibi door di Esie Croes, kende ta shoot aden. Keeper Feki Caster cu a sali for di su gol pa intercepta ta bai back pura pura y tog ta logra taba e shot di Croes.

E muchanan di Sta. Cruz ta logra awor forma varios atake. Midvoor Candy Wernet ta esun cu mas defensa di R.C.A. ta cuidando y tur lo posibel ta worde haci pa no permitiele bai aden y shot.

Trinta minuut di e segundo tempo a transcurri ora cu Doei Geerman ta ricibi un through pass di Esie Croes y ta bai aden completamente so. Su shot den skina no por a worde taha door di keeper Caster y a pone e score na 3 pa 1.

E proximo atake di R.C.A. ta worde kibra door di un corahudo salida di keeper Hernandez. Un pase largo ta worde haci pa Cai Helder, kende ta bai full speed riba e bala. Mirando e peligro cu e atake aki lo trece, keeper Nunchi Hernandez tambe ta sadi full speed. Cu un uitval net na momento cu Helder tambe ta yegando e bala y prepara pa shot, Hernandez ta podera di e cuero. Un bugada cu sin duda a merece e aplausonan cu el a hanja.

Yonko Alberts ta anota atrobe

Dén forma inespera e actuacion di keeper Hernandez ta worde un poco danja. Un pase halto ta forcele sali pa intercepta, pero e ta haci un calculo un poco malo y e no ta logra garra e cuero. E bala ta yega riba cabes di Yonko Albertsz, kende ta kop aden pa aumenta e ventaha di R.C.A. te na 4 pa 1.

Diez minuut e score ta keda sin cambio.

Faltando mas o menos 15 seconde pa e partido caba, Estrella ta anota su segundo gol. Un shot largo di Esie Croes ta sorprende keeper Caster y ta bai para te den net. Score 4 pa 2.

R.C.A. a obtene asina su tercer victoria, mientras cu Estrella a sufri su promer derrota despues di tres victoria consecutivo. Cu e triunfo merecí aki e muchanan di Solito a pasa pa ocupa e promer puesto so y a completa e promer round.

Estrella falta ainda un partido contra di San Nicolas Jrs. pa tambe completa su cinco weganan di e round number uno.

Posicion di e clubnon

CLUB	WH	WO	WE	WP	GF	GC	Pts.
R.C.A.	5	3	1	1	15	11	7
Estrella	4	3	—	1	9	5	6
San Nic. Jrs.	3	2	1	—	6	4	5
Aruba rJs.	5	2	—	3	8	10	4
Jong Aruba	5	1	1	3	5	11	3
Dakota	4	—	1	3	0	5	1

Yonko Alberts ariba den anotodornon

Cu su dos golnan di diasabra anochi, e delantero di R.C.A. Yonko Alberts a pasa pa ocupa e promer puesto den e tabla di topscorers. Candy Wernet, hunto cu Gochi Brion cu cuatro gol, tabata encabesa e lista promer cu e partido, pero el a bai den blanco y a mira Alberts pasele.

Hungador	Club	Gol
Yonko Alberts	R.C.A.	5
Candy Wernet	Estrella	4
Gochi Brion	Aruba Jrs.	4
Esie Croes	Estrella	2
Jose Boye	R.C.A.	2
Benny Geerman	Aruba Jrs.	2
Luis Vingal	Aruba Jrs.	2
Chito Croes	R.C.A.	2
Cai Helder	R.C.A.	2
Chimbo Vrolijk	San Nic. Jrs.	2

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April



Tin acento fuerte riba bo idealnan cu sucesonan inespera. Sea reserva den asuntonan di placa.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei



Tin presion fuerte riba bo interesnan den negoshi. Trata na mantene armonia na cas tantu cu por.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni



Exigencia social cu tin relacion cu famia of bicinjanan, por sorprende bo. Sea reserva.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli



Aplicacionnan financiera ta den linea. Cuidao cu gastunan pa luho. Evita kestion tantu cu por.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus



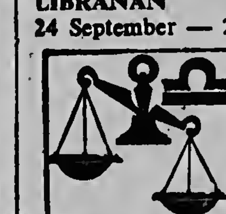
Trata pa bo queda bon na altura di loque ta pasa pa'den y p'afor di bo becindario. Corda riba deber.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September



Cu ayudo di originalidad bo por soluciona un problema. Sea prudente den andamentu cu otronan.

LIBRANAN
24 September — 23 October



Por tin situacionnan insistente cu amigo y gruponan social. Cuida resultado financiera bon.

SCORPIONAN
24 October — 22 November



No larga amigo domina bo den asuntonan di bo famia. Bo por logra exito den asuntonan social.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December



Tin un necesidad na atencion urgente pa asuntonan pendiente, via canalnan confidente.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari



Cambionan interesante ta tumando luga awor den bo bida y asuntonan. Por ta pa asunto financiera?

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari



Bon coordinacion di asuntonan ta merce recomendacion. Asuntonan matrimonial mester di preferencia.

PICSES
20 Februari — 20 Maart



Bo por alcanza hopi di loque bo ta anhela. Fortifica relacion cu amigonan. Pero sea prudente.

Dennis, de schrik van de buurt!



„Wat doe je Dennis?" „Ik tel mijn geld. De televisieman zei dat we, als we een paar centen per dag sparen, gauw een zwembad kunnen hebben!"

„Quico bo ta haci, Dennis?" „Mi ta conta mi placa. E homber di television a bisa cu si nos spaar un paar di cent pa dia, pronto nos por tin un zwembad!"